

※見やすいところに貼ってください。※Please display this poster in an easily seen location. ※Colar em um local visível.



平成29年3月
March 2017
Março de 2017
龍ヶ崎市
Ryugasaki City
Cidade de Ryugasaki

ごみ・資源物の出し方

How to put out your garbage and recyclable resources for collection
Como Descartar Lixo e Materiais Recicláveis

保存版 日本語
Special issue English Ver.
Para referência Versão em português



●ごみは午前8時までにごみ集積所に、資源物は午前8時30分までに資源物回収ステーションに出してください。

●ごみ(粗大ごみは除く)は、指定ごみ袋に入れてください。
●長さ(最も長い部分)1m未満、重さ20kg未満で指定ごみ袋に入らないものは、小さくまとめてそのまま出してください。

Please place your garbage at the collection point by 8 a.m., and your recyclable resources at the resource collection station by 8:30 a.m.
Please put your garbage (except for oversized items) in the designated garbage bags.
Items less than 1 meter in length at the longest point or weighing less than 20 kilograms, which cannot be placed in the designated garbage bags, should be broken down into smaller pieces and placed at the collection point.
Levar o lixo ao local de coleta de lixo até as 8 horas da manhã, e os materiais recicláveis até a estação de coleta de materiais recicláveis até as 8:30 da manhã.
O lixo deve ser colocado nos sacos designados (exceto lixo de grande porte).
Objetos com menos de 1 m (a maior dimensão) e menos de 20 kg que não cabem no saco designado podem ser descartados como estão, separados em grupos pequenos.

ごみ袋について About garbage bags Sacos de lixo
龍ヶ崎市の指定ごみ袋は次の4種類です。スーパーマーケットやコンビニエンスストアなどで販売しております。
●燃やすごみ大(約40リットル)110円(10枚・税込) ●燃やさないごみ大(約28リットル)90円(10枚・税込)
●燃やすごみ小(約17リットル)70円(10枚・税込) ●燃やさないごみ小(約8リットル)80円(10枚・税込)
●Large combustible garbage bags (around 40 liters) ¥110 (pack of ten, including tax) ●Small non-combustible garbage bags (around 28 liters) ¥90 (pack of ten, including tax)
●Small combustible garbage bags (around 17 liters) ¥70 (pack of ten, including tax) ●Small non-combustible garbage bags (around 8 liters) ¥80 (pack of ten, including tax)
●Tamanho grande para lixo queimável (aproximadamente 40 litros), 110 ienes (10 unidades, impostos incluídos)
●Tamanho pequeno para lixo queimável (aproximadamente 28 litros), 90 ienes (10 unidades, impostos incluídos)
●Tamanho grande para lixo não-queimável (aproximadamente 17 litros), 70 ienes (10 unidades, impostos incluídos)
●Tamanho pequeno para lixo não-queimável (aproximadamente 8 litros), 80 ienes (10 unidades, impostos incluídos)

分別の区分 Types of garbage Classificação para descarte
出し方のポイント Important points about putting out garbage Observações relativas ao descarte

燃やすごみ Combustible garbage
生ごみ類 Raw garbage
靴類 Shoes
プラスチック類・ゴム類 Plastic and rubber
おむつ Diapers
保冷剤・乾燥剤 Refrigerants and desiccants
包装ラベル Packaging labels
ビデオ・カセットテープ類 Video, cassette, CDs and DVDs

●生ごみ…よく水切って出してください。●食用油…紙にしみ込ませるか、固めて出してください。●布団・カーペット…たたんでひもで縛って出してください。
●紙おむつ…汚物を取り除いて、出してください。●プラスチック類…白トレー・ペットボトル以外のプラスチック類です。
●アルミコーティングされている紙やビニールなど…「カップめん」のふたや「スナック菓子の袋」は燃やすごみで出してください。
●保冷剤・乾燥剤は燃やさないごみで出してください。
●Raw garbage: Drain off all the water content. ●Cooking oil: Soak into paper, or congeal it. ●Futons and carpets: Fold and secure with string.
●Paper diapers: Remove the dirt before putting out for collection. ●Plastics: This means plastic items other than PET bottles and polystyrene trays.
●Paper and vinyl with aluminum coating: The lids of pot noodles and snack confectionery bags should be put out as combustible garbage.
●Refrigerants and desiccants should be put out as combustible garbage.
●Lixo doméstico: remover todo o líquido. ●Óleo de cozinha: absorver com papel ou endurecer antes de jogar.
●Cobertores e carpetes: dobrar e amarrar com barbante. ●Fraldas descartáveis: remover a sujeira antes de jogar.
●Plásticos: artigos de plástico exceto bandejas de isopor branco e garrafas PET.
●Papelis ou plásticos revestidos de alumínio: "tampas de copos de macarrão instantâneo" e "sacos de biscoito" devem ser jogados como lixo queimável.
●Jogar conservantes de temperatura e absorventes de umidade como lixo queimável.

燃やさないごみ Non-combustible garbage
金属類・小型家電類 Metal items and small electrical goods
せともの・食器・ガラス類 China, glass, porcelain, plates, glasses
アルミホイール Aluminum foil
有害ごみ Hazardous garbage
乾電池 Batteries

●石油ストーブ…石油と乾電池を取り除いて出してください。●カミソリ・釘・針…缶などに入れ、ふたをして危険物の表示をして出してください。
●蛍光灯・乾電池…他の「燃やさないごみ」とは混ぜないで、中身を確認できる袋などに、蛍光灯・乾電池別に入れて出してください。
●資源物で出せないビン…化粧品など飲食物以外のものが入っていたビンは「燃やさないごみ」で出してください。
●「燃やすごみ」に金属の付いているものは「燃やさないごみ」に出してください。
●Oil heaters: Remove the oil and any batteries first. ●Razors, nails and pins: Place in a can and label them as "dangerous." ●Fluorescent lights, batteries etc.: Do not mix them with other non-combustible garbage. Place them in separate bags through which the contents can be seen by the garbage collectors.
●Glass bottle that cannot be put out as recyclable resources: Bottles that have contained cosmetics or any substances other than drinks must be put out as non-combustible garbage.
●Combustible garbage that has metal attached to it must be put out as non-combustible garbage.
●Aquecedores a querosene: jogar depois de retirar o querosene e as pilhas. ●Lâminas de barbear, pregos, agulhas: colocar em uma lata, tampar e colocar um alerta de perigo.
●Lâmpadas fluorescentes, pilhas: não misturar com outros tipos de lixo não-queimável, colocar em sacos que permitam identificar o conteúdo e separar lâmpadas fluorescentes de pilhas antes de jogar. ●Garrafas: não podem ser descartadas como materiais recicláveis; garrafas que continham produtos não alimentícios como cosméticos e outros devem ser jogadas como "lixo não-queimável". ●Lixos queimáveis com peças metálicas devem ser jogadas como "lixo não-queimável".

資源物 Recyclable resources
新聞紙・新聞折込チラシ Newspapers and handbills inside them
ダンボール Cardboard boxes
紙類 Recyclable resources
布類 Clothes and textiles
紙パック Paper packages
白トレー Polystyrene trays
ビン Glass bottles

●紙類…新聞紙(新聞折込チラシを含む)、雑誌(雑誌・本・メモ用紙など)、ダンボール、紙パックに分け、ひもで縛って出してください。
●新聞紙(新聞折込チラシを含む)は袋に入れないでください。●布類…ひもで縛って出してください。濡れたものは回収しません。雨の日、雨の降りそうな日は出さないでください。●ビン…飲み物や食べ物が入っていたビンがリサイクルできます。ふたを取って水ですすいでから、4色別(透明、茶、黒、青・緑)に資源物回収ステーションなどのコンテナに入れてください。●その他の色のビンは青・緑のコンテナに入れてください。●カン…缶詰(18リットル)まで出せます。
●スプレー缶…使い切った缶を、中に入っているガスを抜いてから出してください。●ペットボトル…飲み物や調味料の入っていたビンの表示のあるものがリサイクルできます。ふた、ラベルを取り、水ですすいでからつぶして出してください。●白トレー…洗って、乾かしてから出してください。色つき・柄つきトレーは出さないでください。雨の日、雨の降りそうな日は出さないでください。
●Paper: Paper should be separated into 1) newspapers (including the handbills inside them), 2) various other paper (magazines, books, note paper etc.), 3) cardboard boxes and 4) paper packages (such as milk cartons), and tied together with string before being out for collection. ●Newspapers (including the handbills inside them) must not be placed inside bags. ●Clothes and textiles: Tie up with string. Wet items will not be collected so do not put them out on days when it is raining or looks like it will rain. ●Glass bottles: Glass bottles that contained drinks or food can be recycled as resources. Remove the lid, rinse the bottles, and put them in the containers at the collection stations, separating them by color (transparent, brown, black, blue/green). ●Put other colored bottles in the blue/green containers. ●Cans: Cans of up to 18 liters can be put out. ●Spray cans: Use up all the contents and open a hole in the can. Put them out for collection after having let out any remaining gas. ●PET bottles: Bottles that contained drinks or seasoning with this mark ♻️ can be recycled. Remove the caps and labels, rinse and crush before putting them out for collection. ●Polystyrene trays: Put them out after washing and drying them. Do not put out colored or patterned trays. Do not put them out on days when it is raining or looks like it will rain.
●Papéis: separar em jornais (e encartes), papéis diversos (revistas, livros, papéis de anotações, etc.), caixas de papelão e tetrapack e amarrar com barbante antes de jogar. ●Não colocar jornais (ou encartes) em sacos. ●Roupas: amarrar com barbante antes de jogar. Itens molhados não serão recolhidos. Não jogar em dias chuvosos ou com ameaça de chuva. ●Garrafas: garrafas que continham bebidas ou alimentos podem ser recicladas. Retirar as tampas, lavar com água e colocar nos contêineres da estação de coleta de materiais recicláveis, que estão divididos em 4 cores (transparente, marrom, preto, azul e verde). ●Garrafas de outras cores devem ser colocadas nos contêineres azul e verde. ●Latas: podem ser jogadas latas de até 18 litros. ●Latas de spray: usar todo o conteúdo, abrir um orifício e remover todo o gás antes de jogar. ●Garrafas PET: podem ser jogadas garrafas com a marca ♻️ que continham bebidas ou temperos. Retirar tampas e rótulos, lavar com água e amassar antes de jogar. ●Bandejas brancas: lavar e secar antes de jogar. Não jogar bandejas coloridas ou estampadas. Não jogar em dias chuvosos ou com ameaça de chuva.

粗大ごみ Oversized garbage
タンス Drawers
ソファ Sofa
机 Tables
自転車 Bicycles
ベッド Beds

●長さ(最も長い部分)が1m以上、又は重さが20kg以上の大型のごみは、粗大ごみになり、1点につき1枚の粗大ごみ処理券が必要となります。粗大ごみ処理券は1枚につき1,540円です。●予約制になっています。市環境対策課にお申し込みください。●直接「クリーンプラザ・龍」へ持ち込むこともできます(裏面参照)。●買い換えの際は、なるべく販売店に引き取ってもらってください。●まだ使えるようなものは、リサイクルショップに売るなどして、できるだけごみとして出さないでください。
●Items that are 1 meter or more in length at the longest point, or weigh 20 or more kilograms are oversized garbage. A disposal voucher must be purchased for each item. The vouchers cost ¥1,540 each. ●Collection is carried out on a by-appointment basis. Apply at the Environmental Management Division. ●Members of the public can take items directly to the Clean Plaza Ryu disposal facility (see over for details). ●When you buy replacement items try where possible to get the store to dispose of the old items for you. ●Try to sell items that can still be used to recycle shops, and make an effort to dispose of as little oversized garbage as possible.
●Objetos que ultrapassam 1 m (na maior dimensão) ou 20 kg são considerados lixos de grande porte. Cada item requer um vale de lixo de grande porte, que custa 1540 ienes cada um. ●O sistema funciona através de reserva. Consultar o Departamento de Medidas Ambientais. ●Também se pode levar diretamente ao "Clean Plaza Ryu" (vide verso). ●Ao comprar um produto novo, tentar fazer com que a loja recolha o produto antigo. ●Tentar evitar o descarte de lixo através de alternativas como vender a uma loja de artigos reciclados.

廃家電 Unwanted electrical goods
洗濯機 Washing machines
エアコン Air conditioners
テレビ Televisions
冷蔵庫・冷凍庫 Refrigerators and freezers

●不要になった家電製品は、家電販売店が引き取ります。その場合は「収集・運搬料金」と「リサイクル料金」を負担することになります。詳しくは、家電販売店におたずねください。●家電販売店に引き取りしてもらえない場合は、市でも引き取りを行います。その場合は、「廃家電収集運搬券」(1枚1,540円)と「リサイクル料金」(郵便局での手続き)を負担していただくことになります。詳しくは、市環境対策課までお問い合わせください。
●Electrical goods stores will accept your unwanted electrical goods. A collection and removal fee or recycling fee will be charged. Ask at the stores for more details. ●The City will accept your electrical goods if the stores refuse to do so. You will have to buy an unwanted electrical goods collection and removal voucher (¥1,540) and pay a recycling fee (which can be done at a post office). Ask at the Environment Management Division for more details.
●Eletrodomésticos fora de uso são recolhidos por lojas de eletrodomésticos. Nestes casos, deverão ser pagos os custos de coleta e transporte e o imposto de reciclagem. Para maiores informações, consultar uma loja de eletrodomésticos. ●A prefeitura poderá aceitar o objeto se não for possível fazer com que este seja recolhido pela loja de eletrodomésticos. Neste caso, será necessário pagar o "vale de coleta e transporte de eletrodoméstico" (1540 ienes cada) e a "taxa de reciclagem" (cujos rêmios são feitos nos correios). Para maiores detalhes, consultar o Departamento de Medidas Ambientais.

粗大ごみ処理・廃家電収集運搬券の購入先 (平成28年11月1日現在)
Where to buy vouchers for the collection and removal of oversized garbage and unwanted electrical goods (as of November 1, 2008)
Localis para compra de vales de coleta de lixo de grande porte e eletrodomésticos (dados de 1º de novembro de 2008)

パソコン Computers
ディスプレイ・デスクトップ本体
ノートパソコン

●不要になったパソコンは、各メーカーが引き取りますので、各メーカーにお問い合わせください。●回収するメーカーがないパソコン(自作パソコンなど)を廃棄する場合は、一般社団法人パソコン3R推進協会(電話 03-5282-7685)にお問い合わせください。●小型家電として回収できます。(市役所本庁舎1階の持ち込みのみ可)
●Unwanted computers will be accepted by the company that made them. Ask the relevant company for details. ●If you have a computer for home use etc. that cannot be collected by its maker, contact the PC3R Promotion Center (a limited liability company) for details about disposal (Tel: 03-5282-7685). ●Can be disposed of as small home electric appliances. (Only by bringing to the City Hall Central Building 1st floor)
●Computadores fora de uso são recolhidos pelo fabricante. Para esses casos, consultar o fabricante. ●Para descartar computadores que não podem ser recolhidos pelo fabricante (como os montados pelo usuário), consultar a Instituição de Responsabilidade Limitada Centro de Promoção de 3R para Computadores (telefone 03-5282-7685). ●Pode ser descartado como eletrodoméstico pequeno a partir. (Somente trazendo ao Edifício Central da Prefeitura, 1º andar)

事業系ごみ Business-related garbage
飲食業・サービス業・製造業・加工業などの事業活動によって発生したごみ

●事業系一般廃棄物は、「クリーンプラザ・龍」へ直接搬入するか、市の許可を受けた収集運搬業者に依頼してください。(有料)
●Business-related garbage should either be taken directly to the Clean Plaza Ryu disposal facility, or its removal commissioned to a collection and removal company that has been authorized by the City (there is a fee for this service).
●No caso de lixo comum originário de atividades comerciais, levar diretamente ao "Clean Plaza Ryu" ou solicitar os serviços de uma empresa de coleta e transporte autorizada pela prefeitura.(não-gratuito)

その他 Others
土砂・石・レンガ・コンクリート・建築廃材・産業廃棄物・医療系廃棄物・タイヤ・自動車部品・二輪車(原動機付自転車を含む)・バッテリー・農業用ビニール・有害物質(農薬・殺虫剤)・農機具・爆発物(ガソリン・シンナー・ガスボンベなど)・オイル・ピアノ・消火器(中身が入っているもの)・ペットの死骸など

●処理する場合は、販売店に引き取ってもらうか、専門の処理業者に依頼してください。
●Either ask the stores where you bought the materials to collect them on your behalf, or commission the work to a specialist company.
●Para o descarte, procure a loja onde foi feita a compra ou uma empresa especializada.